

## Notfallausweis zur Patientenverfügung

Damit im Notfall bekannt ist, dass Sie eine Patientenverfügung erstellt haben und wo diese hinterlegt ist, füllen Sie eine der Karten unten aus und tragen Sie diese auf sich, z. B. im Portemonnaie. Der Notfallausweis kann bis auf die Unterschrift elektronisch ausgefüllt, gespeichert und ausgedruckt werden. Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.dialog-ethik.ch/patientenverfuegung](http://www.dialog-ethik.ch/patientenverfuegung).

## Carte d'urgence pour les directives anticipées du patient

Afin que dans une situation d'urgence les médecins aient accès à vos directives anticipées, il vous suffit de remplir une des cartes ci-jointes et de la conserver dans votre portemonnaie. La carte d'urgence peut être remplie à l'écran (à l'exception de la signature), enregistrée et imprimée. Vous trouvez plus d'informations sur [www.dialog-ethik.ch/directivesanticipées](http://www.dialog-ethik.ch/directivesanticipées).

## Tessera di emergenza per le direttive del paziente

Affinché in una situazione di emergenza i medici abbiano accesso alle sue direttive del paziente, compili una delle tessere sottostanti e la tenga nel suo portafoglio. La tessera di emergenza può essere compilata elettronicamente (fatta eccezione per la firma), salvata e stampata. Ulteriori informazioni sulla pagina [www.dialog-ethik.ch/direttivedelpaziente](http://www.dialog-ethik.ch/direttivedelpaziente).

### Notfallausweis

**Ich habe eine Patientenverfügung erstellt:**

Vorname  Name   
Geboren  Telefon   
Strasse, Nr.   
PLZ  Ort   
Ort/Datum   
Unterschrift

### Carte d'urgence

**J'ai rédigé des directives anticipées :**

Prénom  Nom   
Né(e) le  Tél.   
Rue, no.   
NPA  Lieu   
Lieu/Date   
Signature

### Tessera di emergenza

**Ho redatto delle direttive del paziente:**

Cognome  Nome   
Nato/a  Tel.   
Via, no.   
CAP  Luogo   
Luogo/Data   
Firma

### Emergency health card

**I have drawn up a living will:**

First name  Name   
Born  Phone   
Address   
Postcode  City   
City/Date   
Signature

<p><b>Mes directives anticipées sont déposées chez</b></p> <p>Nom</p> <p>Tél.</p> <p>Nom</p> <p>Tél.</p> <p><b>Accès électronique – voir carte <a href="http://www.PV24.ch">www.PV24.ch</a></b></p> <p>    </p>	<p><b>Meine Patientenverfügung ist hinterlegt bei</b></p> <p>Name</p> <p>Telefon</p> <p>Name</p> <p>Telefon</p> <p><b>Online-Zugang – siehe Ausweis von <a href="http://www.PV24.ch">www.PV24.ch</a></b></p> <p>    </p>
<p><b>My Living will is deposited by</b></p> <p>Name</p> <p>Phone</p> <p>Name</p> <p>Phone</p> <p><b>is online registered – see Emergency Card <a href="http://www.PV24.ch">www.PV24.ch</a></b></p> <p>    </p>	<p><b>Le mie direttive del paziente sono depositate presso</b></p> <p>Cognome</p> <p>Tel.</p> <p>Cognome</p> <p>Tel.</p> <p><b>Accesso elettronico – vedi tessera <a href="http://www.PV24.ch">www.PV24.ch</a></b></p> <p>    </p>